



NERIS
MDVH5281(-M)



Výhradní dovozce do ČR :

Elektroměry s.r.o.

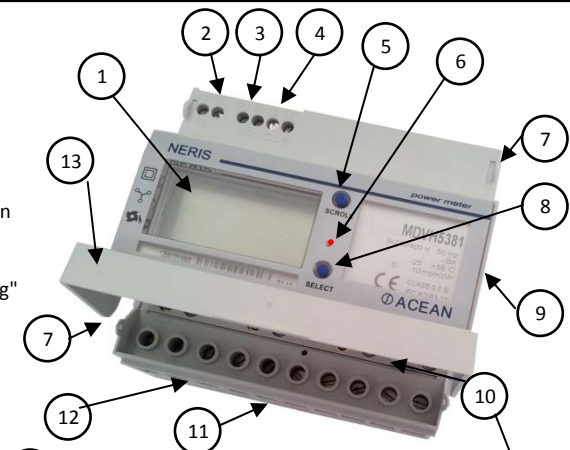
Tel.: +420 317 851 863

Fax: +420 317 851 826

E-Mail: bousek@elektromery.com

URL: www.elektromery.com

- FR
- 1- Afficheur LCD
 - 2- Entrée change tarif "Tar"
 - 3- Sortie impulsions/alarmes "SO"
 - 4- Port M-bus "Com"
 - 5- Touche de défilement "SCROLL"
 - 6- LED métrologique
 - 7- Logement du plomb de protection
 - 8- Touche de sélection "SELECT"
 - 9- Rail DIN
 - 10- Touche de programmation "Prog"
 - 11- Verrou de fixation sur rail DIN
 - 12- Bornes de connexion triphasées
 - 13- Capot inférieur



- DE
- 1- LCD Anzeige
 - 2- Tarifänderungstaste "Tar"
 - 3- Ausgang « S0 » Impuls/Alarm
 - 4- M-bus Schnittstelle « Com »
 - 5- « Scroll » Taste
 - 6- Überwachungs-LED
 - 7- Sicherheitsplombe
 - 8- Auswahlstaste "Select"
 - 9- DIN-Hutschiene
 - 10- Programmierungstaste "Prog"
 - 11- DIN Sicherheitsriegel
 - 12- Drehstromanschlüsse
 - 13- Unteres Gehäuseeteil

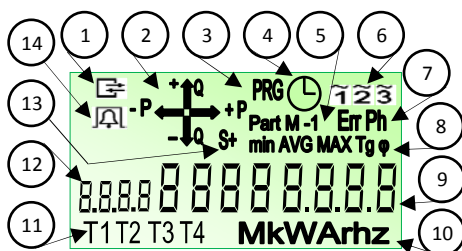
- GB
- 1- LCD display
 - 2- Change tariff input "Tar"
 - 3- Pulse/alarm output "SO"
 - 4- M-bus Port "Com"
 - 5- Scroll key "SCROLL"
 - 6- Metrological LED
 - 7- Protection lead
 - 8- Selection key "SELECT"
 - 9- DIN rail
 - 10- Programming key "Prog"
 - 11- DIN rail fastening latch
 - 12- Three-phase connection terminals
 - 13- Bottom terminal cover

- CZ
- 1- LCD displej
 - 2- Vstup pro přep.tarifů "TAR"
 - 3- Impulsní výstup S0/Alarm
 - 4- Rozhraní M-bus
 - 5- Listovací tlačítko "SCROLL"
 - 6- Metrologická LED
 - 7- Plombovací prvky
 - 8- Potvrzovací tlačítko "SELECT"
 - 9- Uchytení na DIN lištu
 - 10- Programovací tlačítko "PROG"
 - 11- Pojistka pro fixaci na DIN liště
 - 12- Svorky pro připojení sil. vodičů
 - 13- Spodní kryt svorkovnice

A f f i c h e u r L C D / L C D D i s p l a y / L C D d i s p l e j / L C D A n z e i g e

- FR
- 1- Communication M-bus autorisée
 - 2- Energie Import (+) ou Export (-). Puissance active (P) ou réactive (Q)
 - 3- Mode programmation
 - 4- Indicateur d'horloge
 - 5- Affichage des index partiels, mensuels et mensuels -1
 - 6- Indicateur de présence des phases
 - 7- Indicateur d'erreur de branchement
 - 8- Affichage des valeurs min/moyenne /max /tg φ
 - 9- Affichage des valeurs d'énergie
 - 10- Unités de mesures utilisées par le compteur
 - 11- Affichage du tarif en cours
 - 12- Affichage du code EDIS
 - 13- Indicateur des index d'énergie apparente
 - 14- Indicateur S0 : Impulsions ou Alarmes

- GB
- 1- M-bus communication permitted
 - 2- Import (+) or Export (-) energy. Active (P) or reactive (Q) power
 - 3- Programming mode
 - 4- Clock indicator
 - 5- Display of partials, monthly and monthly -1 index
 - 6- Presence indicator of the phases
 - 7- Indicator of wrong connecting
 - 8- Display the values min/average/max/tg φ
 - 9- Display of the energy values
 - 10- Measure units used by the power meter
 - 11- Display of the tariff in progress
 - 12- Display of the EDIS code
 - 13- Display of the apparent energy
 - 14- S0 Indicator: pulses or Alarms



- CZ
- 1- Signalizace komunikace M-bus
 - 2- Spotřeba energie (+) nebo dodávka (-). Činná (P) nebo jalová (Q)
 - 3- Programovací mód
 - 4- Indikátor reálného času
 - 5- Zobrazení hodnot dílčích, měsíčních nebo za předch. měsíc
 - 6- Indikátor přítomnosti jednotlivých fází
 - 7- Indikátor nesprávného zapojení fází
 - 8- Zobrazení hodnot min. / průměr/ max. /tg φ
 - 9- Zobrazení hodnot spotřeby
 - 10- Měrná jednotka zobrazované hodnoty
 - 10- Unidades de medidas utilizadas por el contador
 - 11- Zobrazení aktuálního tarifu
 - 12- Zobrazení adresy hodnoty dle EDIS
 - 13- Zobrazení zdánlivé energie
 - 14- Indikace imp. Výstupu S0: Impuls nebo Alarm

- DE
- 1- M-bus-Kommunikation erlaubt
 - 2- Energieverbrauch(+) oder Energiebezug(-) . Wirkleistung (P) oder Blindleistung (Q)
 - 3- Programmiermodus
 - 4- Uhr Anzeige
 - 5- Teil, monatlich, und monatlich -1 - Verbrauchsanzeige
 - 6- Phasenwesenheit - Anzeige
 - 7- Anschluss Fehler - Anzeige
 - 8- Min / Mittel/ max / tg φ Werte - Anzeige
 - 9- Energiewerte - Anzeige
 - 10- Messungseinheiten
 - 11- Aktueller Tarif
 - 12- EDIS-Code Anzeige
 - 13- scheinbare Energie Anzeige
 - 14- S0 Anzeige : Impulse oder Alarme

FR Pour connaître toutes les précautions d'installation et d'utilisation du compteur, lisez attentivement cette notice et le Manuel d'Installation et d'Utilisation de l'appareil.

Avant l'installation, vous devez impérativement couper le courant du disjoncteur général. Seul un personnel qualifié doit se charger de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance de cet appareil.

ACEAN décline toute responsabilité quant aux conséquences liées à une mauvaise utilisation de ce matériel. Les informations publiées dans cette notice et les spécifications techniques du produit sont sujettes à modifications sans préavis.

CZ Pro zjištění všech bezpečnostních opatření před instalací a užíváním elektroměru, čtěte prosím pozorně tento jednoduchý instalační manuál a Návod pro instalaci a použití tohoto zařízení.

Před započetím instalace musíte vždy vypnout přívod (hlavní jistič/vypínač). Instalaci, obsluhu a údržbu elektroměru je oprávněna vykonávat pouze kvalifikovaná obsluha dle platných zákonů a norem.

ACEAN (výrobce) a Elektroměry s.r.o. (dovozce) neodpovídají za škody způsobené špatným použitím nebo instalací tohoto elektroměru. Informace o tomto elektroměru a technické specifikace nemůžou být změněny bez předchozího upozornění.

GB To know all the precautions before installing and using the power meter, please, read carefully this leaflet and the instructions in the Manual of Installation and Using of the device.

Before beginning the installation, you must cut the main current circuit breaker. Only qualified technicians must be in charge of the installation, the operation and the maintenance of the product.

ACEAN disclaims any responsibility on the consequences due to the bad using of this product. The information in this manual and the technical specifications of the product are subject to change without notice.

DE Um alle Vorsichtsmaßnahmen zur Einbau und Nutzung des Zähler zu kennen, lesen Sie bitte diese Anweisung sowie die Installations- und Bedienungsanleitung des Geräts sorgfältig.

Vor der Installation müssen Sie den Hauptschutzschalter ausschalten. Der Einbau, die Verdrahtung und die Wartung dieses Gerät kann nur von einem qualifizierten Fachmann gemacht sein.

ACEAN lehnt jegliche Verantwortung der Folgen, Aufgrund der schlechten Verwendung dieses Produktes, ab. Die Informationen in diesem Handbuch und technische Spezifikationen des Produktes können ohne Vorankündigung geändert werden.

FR DANGER



Risque d'électrocution: Coupez toutes les alimentations avant d'installer cet appareil. Le non respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

CZ NEBEZPEČÍ



Pozor – nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Odpojte všechny zdroje elektrického proudu před instalací. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

GB DANGER



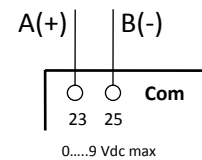
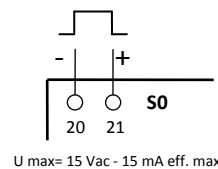
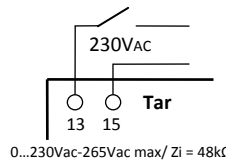
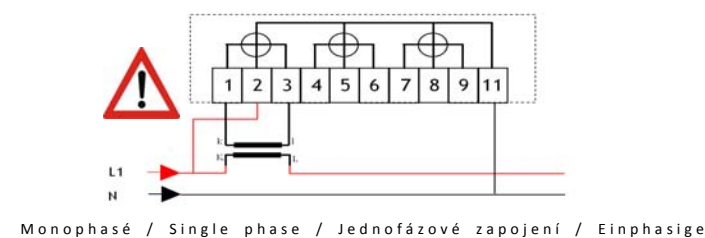
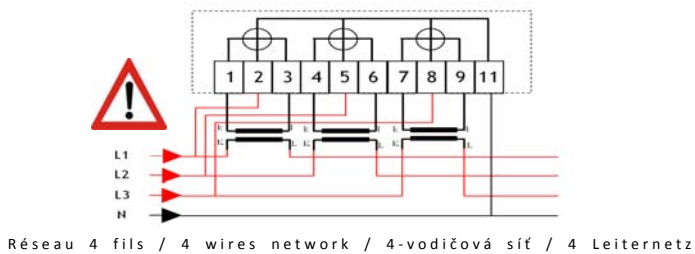
Risk of electrocution: Disconnect all power before installing the device. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

DE GEFÄHR



Stromschlaggefahr: Vor Einbau dieses Gerät müssen alle Stromversorgungen abgetrennt sein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

B r a n c h e m e n t / C o n n e c t i n g / P ř i p o j e n í / A n s c h l u s s



Entrée tarif / Tariff input /
Přepínání tarifů / tarifeintrag

Sortie Impulsions / Pulse output /
Impulsní výstup / impulsausgang

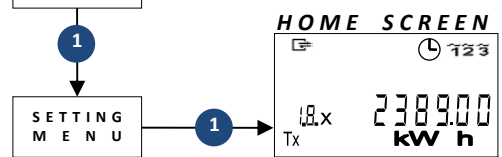
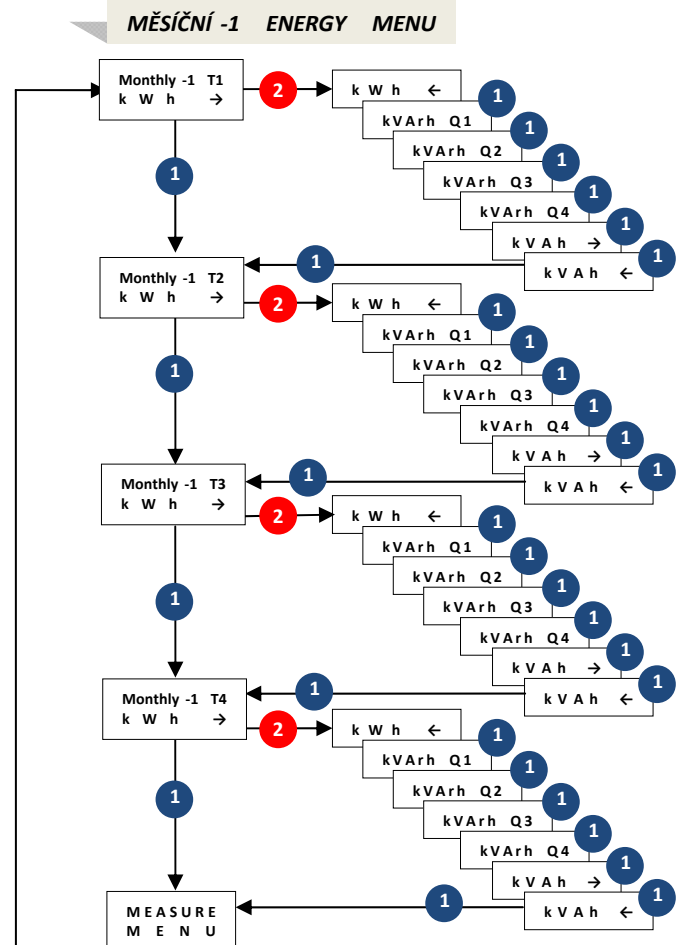
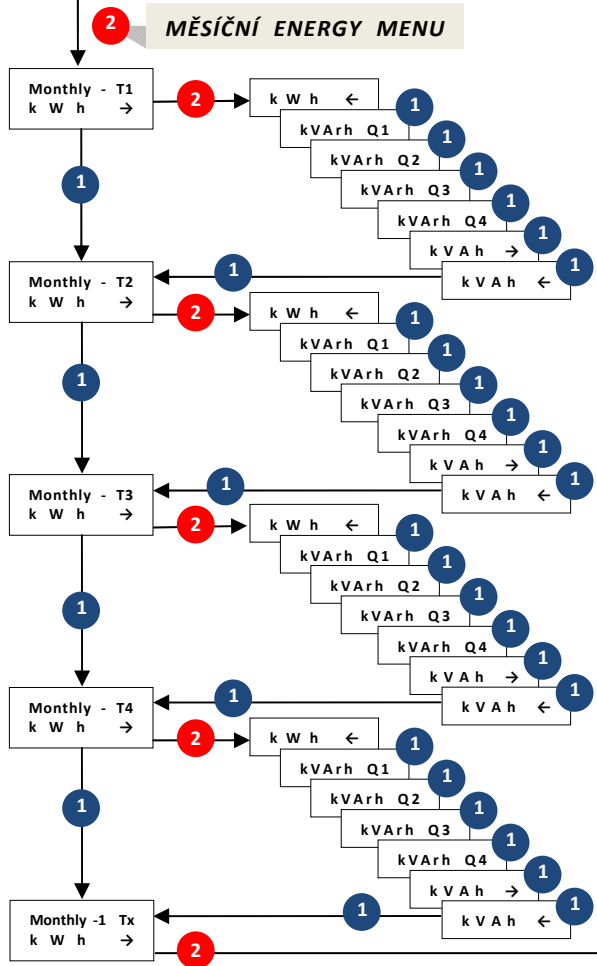
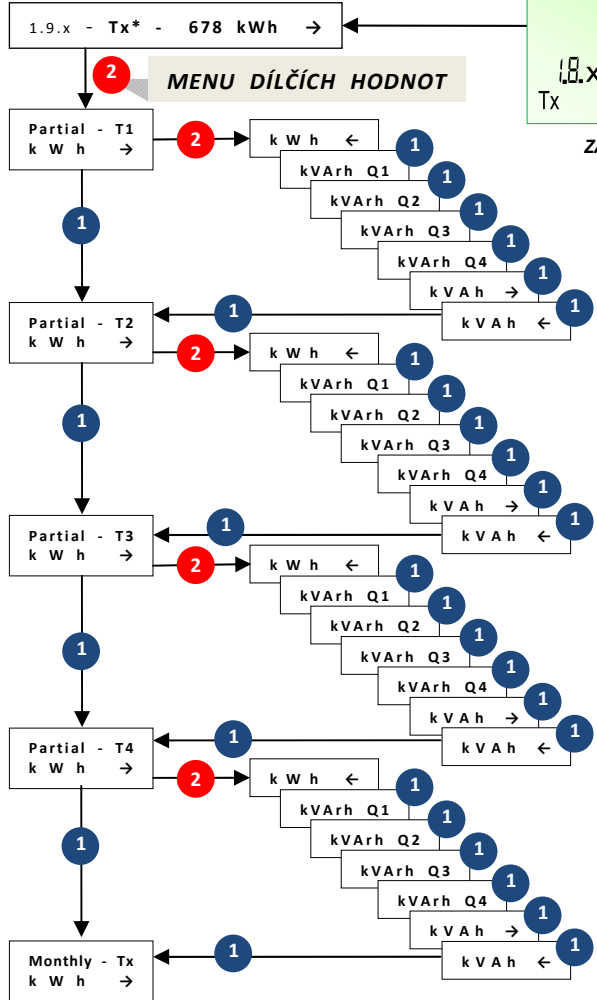
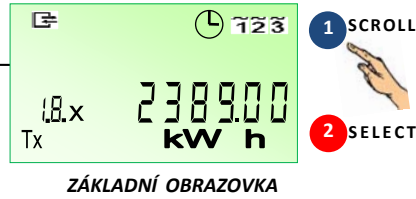
Communication M-bus /
M-bus communication /
Komunikace M-bus /
M-bus - Kommunikation

FR M-bus: 2 fils half duplex, M-Bus
Vitesse : 9600 bps
Données : 8 bits
Parité : sans
Bit de stop : 1 - 2
Adresses M-bus: 1 - 247

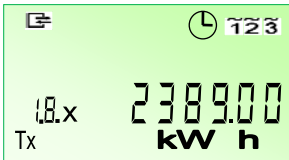
GB M-bus port: 2 wires half duplex
Speed : 9600 bps
Data : 8 bits
Parity : none
Stop bit: 1
M-bus Adresses: 1 - 247

CZ Rozhraní M-bus: 2-vodičové half duplex
Rychlost : 9600bps
Data : 8 bitů
Parita: žádná
Stop bity : 1
Rozmezí adres M-bus: 1 - 247

DE M-bus Schnittstelle: 2 Draht half duplex Anschluss
Geschwindigkeit: 9600 bps
Daten : 8 bits
Parität : ohne
Stopbit : 1
M-bus adresse: 1 - 247



ZÁKL. OBRAZOVKA



1 SCROLL

2 SELECT

CELKOVÁ ENERGIE

M E N U

Tx* = AKTUÁLNÍ TARIF T1 - T2 - T3 or T4

TOTAL ENERGY MENU

TARIFF 1

- 1.8.1 - T1 - 6768 kWh P+
- 2.8.1 - T1 - 5678 kWh P-
- 5.8.1 - T1 - 1234 kVArh Q1
- 6.8.1 - T1 - 5678 kVArh Q2
- 7.8.1 - T1 - 1234 kVArh Q3
- 8.8.1 - T1 - 5678 kVArh Q4
- 9.8.1 - T1 - 1234 kVAh S+
- 10.8.1 - T1 - 5678 kVAh S-

TARIFF 2

- 1.8.2 - T2 - 1234 kWh P+
- 2.8.2 - T2 - 5678 kWh P-
- 5.8.2 - T2 - 1234 kVArh Q1
- 6.8.2 - T2 - 5678 kVArh Q2
- 7.8.2 - T2 - 1234 kVArh Q3
- 8.8.2 - T2 - 5678 kVArh Q4
- 9.8.2 - T2 - 1234 kVAh S+
- 10.8.2 - T2 - 5678 kVAh S-

TARIFF 3

- 1.8.3 - T3 - 1234 kWh P+
- 2.8.3 - T3 - 5678 kWh P-
- 5.8.3 - T3 - 1234 kVArh Q1
- 6.8.3 - T3 - 5678 kVArh Q2
- 7.8.3 - T3 - 1234 kVArh Q3
- 8.8.3 - T3 - 5678 kVArh Q4
- 9.8.3 - T3 - 1234 kVAh S+
- 10.8.3 - T3 - 5678 kVAh S-

TARIFF 4

- 1.8.4 - T4 - 1234 kWh P+
- 2.8.4 - T4 - 5678 kWh P-
- 5.8.4 - T4 - 1234 kVArh Q1
- 6.8.4 - T4 - 5678 kVArh Q2
- 7.8.4 - T4 - 1234 kVArh Q3
- 8.8.4 - T4 - 5678 kVArh Q4
- 9.8.4 - T4 - 1234 kVAh →
- 10.8.4 - T4 - 5678 kVAh ←

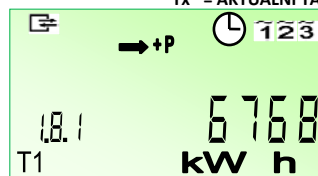
CELKOVÉ HODNOTY SOUČET

- 1.8.0 - 10470 kWh P+
- 2.8.0 - 22712 kWh P-
- 5.8.0 - 4932 kVArh Q1
- 6.8.0 - 22712 kVArh Q2
- 7.8.0 - 4932 kVArh Q3
- 8.8.0 - 22712 kVArh Q4
- 9.8.0 - 4932 kVAh S+
- 10.8.0 - 22712 kVAh S-

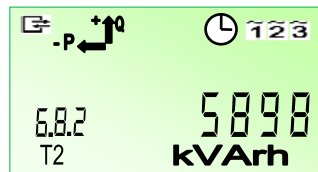
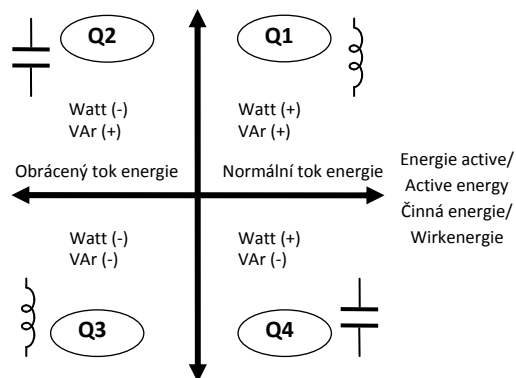
MENU DÍLČÍCH HODNOT

1.9.x - Tx* - 678 kWh P+

Tx* = AKTUÁLNÍ TARIF T1 - T2 - T3 or T4

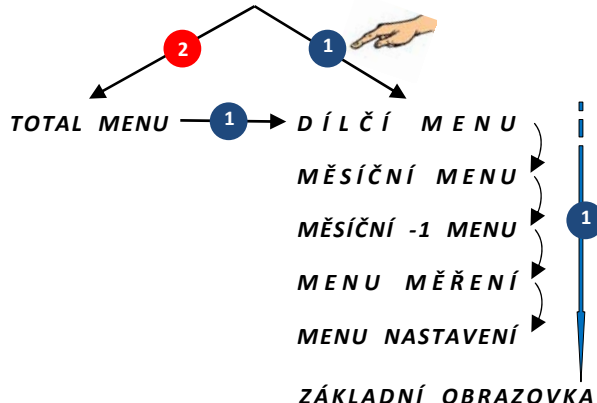


Energie réactive/reactive energy
Jalová energie/Blindenergie

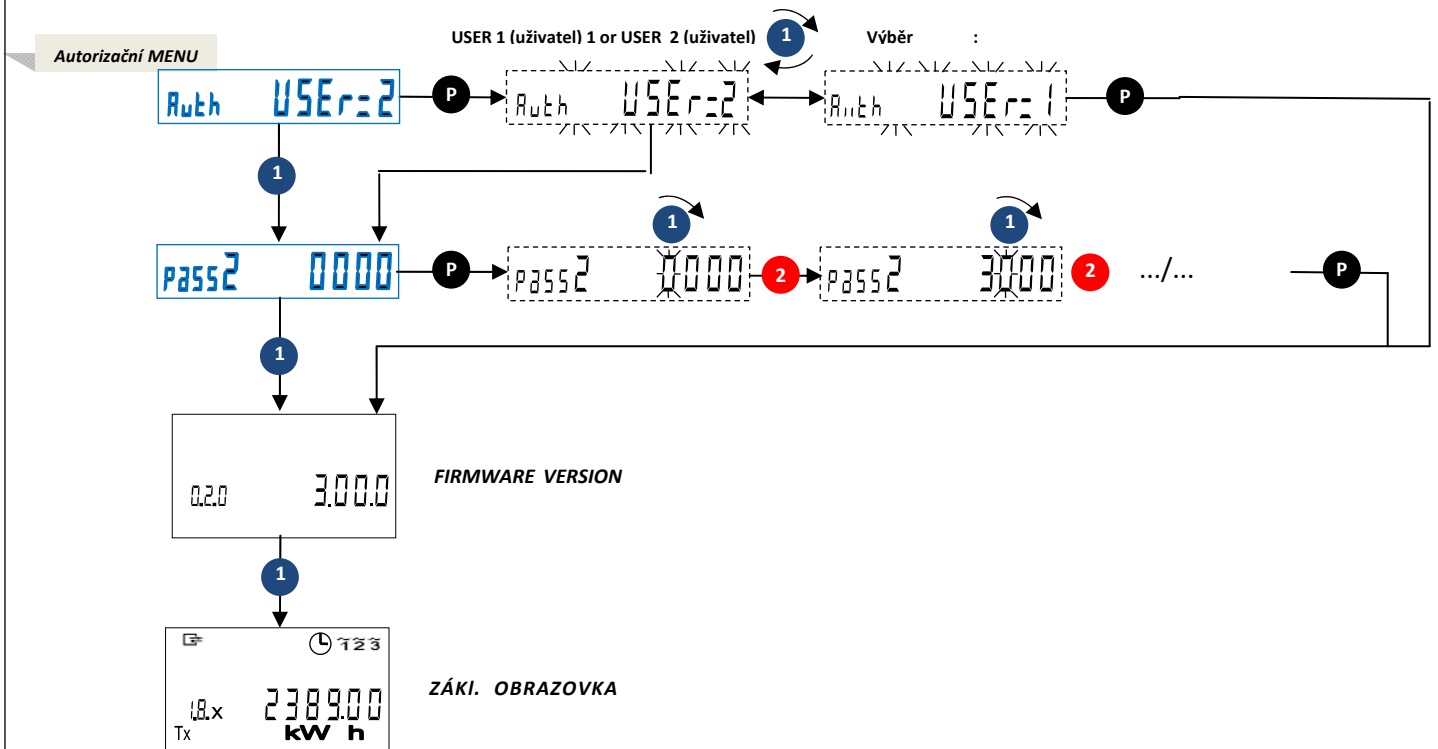


ENERGY DISPLAY MENU

ZÁKLADNÍ OBRAZOVKA



Autorizované nastavení



Caractéristiques techniques/ Technical data / Technické údaje / Technische Daten

FR CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Entrée mesure tension : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)
 Fréquence du réseau : 50Hz / 60 Hz
 Consommation maxi : < 2W et < 5VA
 Entrée mesure de courant (direct) max. : 100A
 Courant de référence : 10A - Courant de démarrage : = 40mA
 Précision de mesure IEC: Classe 1 (IEC 62053-21)
 Précision de mesure MID: Classe B (EN 50470-1)
 Sortie impulsions : Standard EN 62053-31
 Poids (par défaut) : 500 imp. /kWh - Largeur d'impulsion (par défaut) : 30 ms
 Sortie S0 : relais statique / U max = 15Vac - 15mA eff.
 LED métrologique : Poids : 500 imp. /kWh - Largeur d'impulsion : 30 ms
 Entrée tarif : 0...230Vac-265Vac max/ Zi = 48kΩ

CARACTERISTIQUES MÉCANIQUES

Dimensions : 105,4 mm x 96,20 x 65,86 - (6 modules DIN) / Poids : 520 g
 Bornes de raccordement : 25 mm² (connexion directe) - 1,5 mm² (autre)
 Couple de serrage : 1,2 Nm +/- 10%
 Indice de protection : IP51
 Température de fonctionnement : - 25°C à +55°C
 Température de stockage : - 40°C à +70°C
 Lieu d'installation : intérieur
 Environnement mécanique : Classe M2
 Environnement électromagnétique : Classe E2
 Taux d'humidité maximal de fonctionnement : 75 %

CZ ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Nominální napětí: 3 X 230/400 V (-20% /+15%)
 Frekvence sítě : 50Hz / 60 Hz
 Vlastní spotřeba max. : < 2W a < 5VA
 Maximální měřený proud : 5(6)A Náběhový proud : =5mA
 Třída přesnosti dle IEC : Třída 0,5S (IEC 62053-22)
 Třída přesnosti dle MID : Třída C (EN 50470-1)
 Impulsní výstup : dle normy EN 62053-31
 Frekvence imp. : 10 imp./kWh: - délka imp. : 30 ms
 S0 výstup : Otevřený kolektor / U max. : 15Vac - 15mA eff.
 Metrologická LED : Frekvence imp. : 10 imp./kWh: - délka imp. : 30 ms
 Vstup přepínání tarifů: 0 ... 230Vac-265Vac / Z = 48kΩ

OSTATNÍ ÚDAJE

Rozměry: 105,4 x 96,20 mm x 65,86 - (6 modulů DIN) / Váha : 520 g
 Připojovací svorky (sílové) : 6 mm² (přímé provedení), 1,5 mm² (ostatní)
 Utahovací moment : 1,2 Nm +/- 10%
 Krytí: IP51
 Provozní teplota : - 25 ° C a +55 ° C
 Skladovací teplota : - 40 ° C a +70 ° C
 Místo instalace: interiér
 Mechanická třída: třída M2
 Elektromagnetická třída: třída E2
 Maximální provozní vlhkost: 75%
 EMC kompatibilita: 50470-1

GB ELECTRICAL DATA

Voltage measurement input : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)
 Measurement Frequency : 50Hz / 60 Hz
 Max consumption : < 2W and < 5VA
 Current measurement input (direct) max.: 100A
 Reference current : 10A - Starting current : =40mA
 Measurement accuracy CEI : Class 1 (IEC 62053-21)
 Measurement accuracy MID: Class B (EN 50470-1)
 Pulse output : Standard EN 62053-31
 Weight : 500 pulses/kWh - Width : 30 ms
 S0 output : Solid State Relay / U max = 15Vac - 15mA eff.
 Metrological LED : Weight : 500 pulses/kWh - Width : 30 ms
 Entry fee: 0 ... 230Vac-265Vac max / Z = 48kΩ

MECHANICAL DATA

Dimensions : 105.4 x 96.20 mm x 65.86 - (6 DIN modules) / Weight : 520 g
 Connection terminals : 25 mm² (direct) - 1.5 mm² (other)
 Torque : 1.2 Nm +/- 10%
 Degree of protection : IP51
 Operating temperature : - 25 ° C to +55 ° C
 Storage temperature : - 40 ° C to +70 ° C
 Installation location: Indoors
 Mechanical environment: Class M2
 Electromagnetic environment: Class E2
 Maximum Humidity Operating: 75%
 EMC compliance: 50470-1

DE

Eingang für Spannungsmessung : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)
 Messfrequenz : 50Hz / 60 Hz
 Max. Stromverbrauch : < 2W und < 5VA
 Eingang für Strommessung (direct) max.: 100A
 Referenzstrom : 10A - Anlaufstrom = 40mA
 Messgenauigkeit : Klasse 1 (IEC 62053-21)
 Messgenauigkeit : Klasse B (EN 50470-1)
 Impulsausgang : Standard EN 62053-31
 Gewicht : 500 impul./kWh : - Breite: 30 ms
 S0 Ausgang : Solid State Relay / U Max = 15Vac -15mA eff.
 überwachungs-LED : Gewicht : 500 imp./kWh : - Breite: 30 ms
 Startgeld: 0 ... 230Vac-265Vac max / Z = 48kΩ

MECHANISCHE DATEN

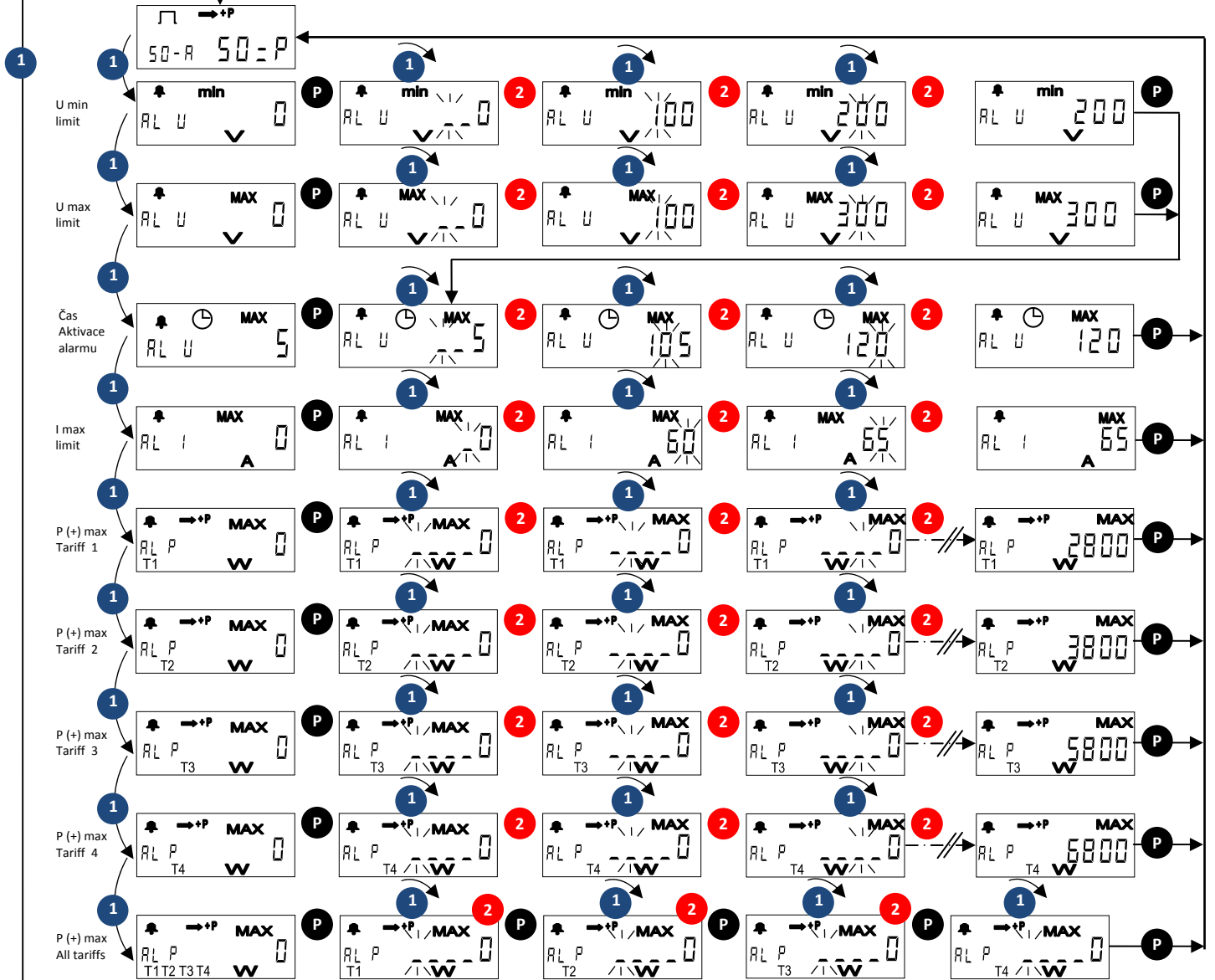
Abmessungen : 105,4 x 96,20 mm x 65,86 - (6 DIN-Module) / Gewicht : 520 g
 Anschlussklemmen : 25 mm² (direkt) - 1,5 mm² (weiterer)
 Drehmoment : 1,2 Nm +/- 10%
 Schutzart : IP51
 Betriebstemperatur : - 25 ° C bis +55 ° C
 Lagertemperatur : - 40 ° C bis +70 ° C
 Aufstellungsort: Innen
 Mechanische Umwelt: Klasse M2
 Elektromagnetische Umwelt: Klasse E2
 Maximale Luftfeuchtigkeit Betrieb: 75%

SO MENU

50 10-30



B Régler les seuils d'alarme / Set alarm thresholds
 Nastavte limitní hodnoty alarmu / Konfigurieren Alarmschwellen



Nastavení autorizace
 Auth. MENU



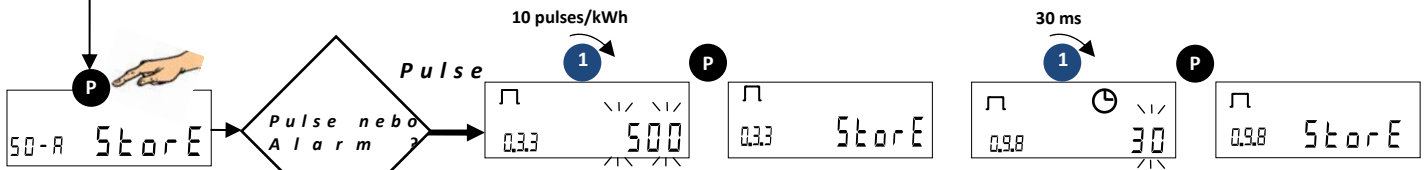
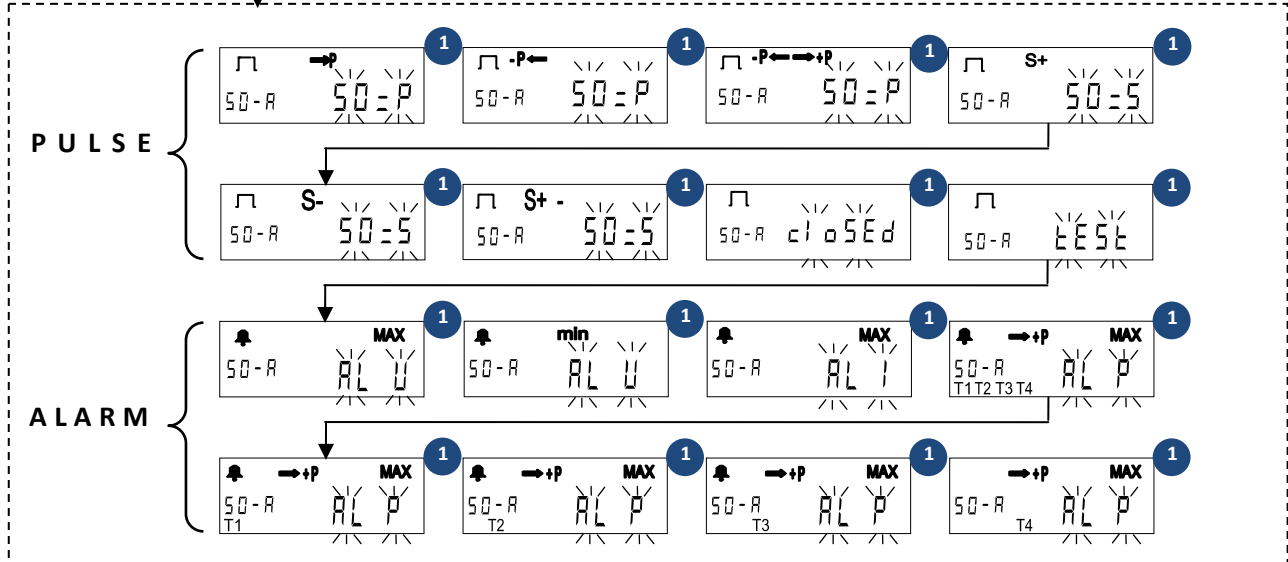
S0 MENU

S0 10-30



A

Choisir le mode IMPULSIONS ou ALARME / Set PULSE or ALARM mode
 Nastavení módu PULSE nebo ALARM / Wählen Sie den Modus "PULSE" oder ALARM



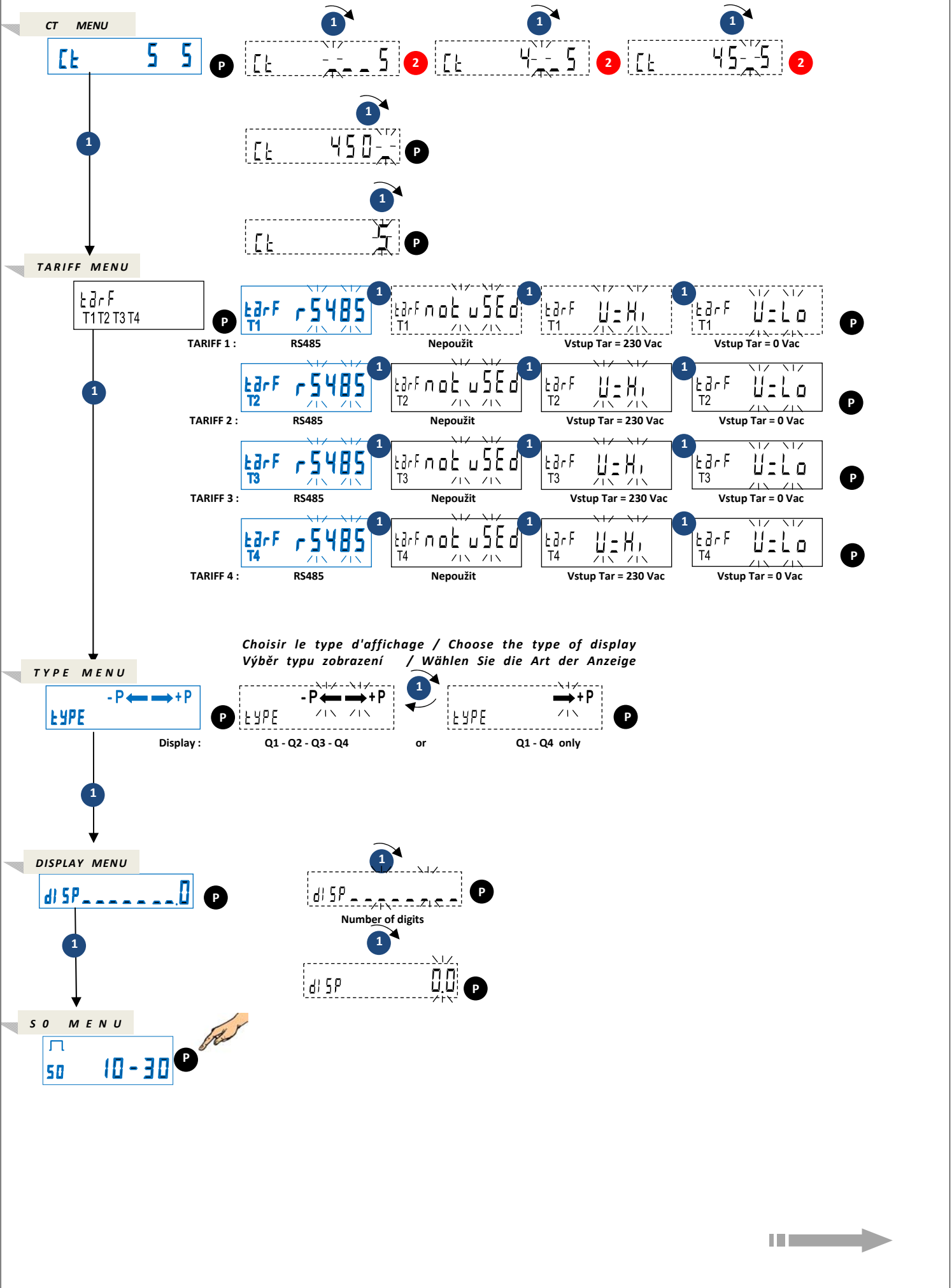
Choisir le poids de l'impulsion / Choose the weight of the pulse
 Zvolte váhu impulsu / Wählen Sie das Gewicht der impulses

Choisir la largeur de l'impulsion / Choose the width of the pulse
 Zvolte šířku impulsu / Wählen Sie die Breite des Impulses

Régler les seuils d'alarme / Set alarm thresholds
 Nastavte limitní hodnoty alarmu / Konfigurieren Alarmschwellen

B





Výchozí hodnoty parametrů jsou uvedeny modře

Default parameters are written in blue

ZÁKL. ZOBRAZENÍ

1 SCROLL
2 SELECT
P PROG



PROG P

MENU DATUM

day 03-08-10
hour 13h38'00

1 2

day 13-08-10 // day 19-09-10

hour 13h38'00 // hour 14h39'00

M-BUS MENU

Modbus Address : 1 to 247

1

000

Protokol : M-bus

Data : 8

Rychlost : 19200 bps

Parita : Sans/None/Žádná/Ohne

Stop bit : 1

Doba odezvy : 30ms

1 2

000 000-1

Protol 5485rku

data 8

SPEd 19200

Par nonE

StopP 1

trEc 30 ms

1 2

000 000-1

Protol 5485ASC

data 7

SPEd 300

Par E

StopP 2

trEc 50 ms

No Communication

Protol no comm

600 bps

SPEd 600

Par odd

trEc 100 ms

150 - 200 - 250 - 0 ms

M-bus Adresa uložena

000 001

PQSUA MENU

Měřící perioda : 10 mn

1 2

LP PQSUA 10

000 10 mn

000 15 mn

000 20 mn

30 - 60 mn

Temps d'intégration des valeurs moyennes / integration time of the average values / Integraní čas průměrných hodnot / Integrationszeit der Mittelwerte

